



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三二一九一

一九七八年四月七日

星期五

## 目錄

「血壓與健康」展覽揭幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
政府公務員接獲法庭告票	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
幼稚園教師訓練班	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
反吸毒宣傳綜合晚會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
財經服務與政府	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
干諾道中建行人天橋	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
政府正月份收支比對有盈餘	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
家庭樂雙週本週日揭幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁

「血壓與健康」展覽揭幕  
醫務衛生處長發表演說

醫務衛生處長唐嘉良醫生提出警告說：高血壓症是今日世界上最厲害的致命疾病之一，此種現象尤以先進及高度工業化的國家為然。

他說，不幸本港亦屬先進地區之列，因此也深受這個問題困擾。事實上，高血壓與循環系統的疾病乃本港第二號主要致死原因。

唐醫生今（星期五）晨在海運大廈「血壓與健康」展覽會開幕禮上發表上述演講。

展覽會是在醫務衛生處協助下，由香港心臟基金會、香港心臟病學會及香港大學院聯合主辦。展覽期為今日至本月十三日。

唐醫生說，血壓高本身並非一種疾病，而是一種身體狀況，但據知凡有這種情況的人，每每比較容易中風及患冠狀心臟病。

他說，高血壓對患者是一種無聲及潛伏的威脅，而且由於早期並無任何徵候，使患者難以察覺，往往到發生併發症時才知道，因此更加危險。

他指出，此等併發症是導致死亡及殘廢的普遍原因。

唐醫生說，現在雖有方法控制高血壓，但許多人仍未能獲得此種照料，因為他們不懂得與高血壓有關的基本事實及因素。

因此他認為應該鼓勵市民大眾去尋求醫學上的指導，並在必要時定期接受治療。生活方式，緊張情緒，飲食習慣，缺乏適當休息等，都可能是引起高血壓的因素。唐醫生說，只要社會大眾決意克服此項問題，他們便能獲得重大成就，此乃世界衛生組織研究所得之結論。

他說：「所以高血壓不應被視為個人健康問題，而應被視為超乎個人醫療範圍的社會健康問題。」

他強調，要對付這個問題，大眾不歇的支持至為重要。而這方面的支持，往往是由非政府組織如主辦這個展覽會的機構所推動。

他說：「在社會教育方面，此類展覽會能夠擔當重要角色，本人深信，這個展覽會對於教育大眾認識這個重要社會健康問題，當有莫大幫助。」

唐醫生說，這個展覽會是私人組織與政府機構密切合作的典型事例，這是解決如高血壓等社會健康問題的最有效方法。

他呼籲市民趁此機會自我教育，深入認識可能影響他們本身健康的高血壓問題。

為配合本月份舉行的防高血壓教育運動，香港電台電視部製作「鏗鏘集」，本輯亦以「高血壓」為主題，向觀眾講解高血壓的成因及後果。

該節目將於本星期日（九日）晚上七時正，在香港無線電視翡翠台播映，屆時對如何斷定自己是否患有高血壓，及如何治療和保養等問題，有詳細解答。

### 政府公務員接獲法庭告票

政府發言人今日宣佈：有二十名警務人員、四名前任警務人員及兩名海關督察今晨收到法庭告票，被控串謀罪名。另有未獲特赦的三十八名警務人員及一名海關督察，則接到通知謂當局不會對他們採取行動。

此外，尚有一百一十八名警務人員及一名海關督察，亦已接獲銓叙司通函謂，當局引用殖民地公務員奉公守則第五十五段規定，解除他們的職務，並着令他們立刻作退休前渡假，假滿後即不再享有公務員身份，但他們都會獲得其服務期間所應得的長俸或恩俸。

殖民地公務員奉公守則第五十五段規定，任何公務員應否任職，端由女王卓奪。倘女王認為該員不應留任，得由外交及聯邦事務大臣傳旨，解除該員職務，而毋須辦任何手續。

該段條文，過去亦偶有引用。香港政府銓叙科及英外交及聯邦事務部，對每宗懸而未決的案件，均會詳為考慮，雙方均認定，引用這段立予解僱的規定，是解決這些懸案而不致再有稽延的適當辦法。

發言人強調：政府引用這段條文，非不得已時不會援用，過去是這樣，將來也是這樣。

他又說，現予解僱的人員，仍可繼續在現居政府宿舍居住，但以六個月為限，並應繳納租金。

幼稚園教師訓練班  
十月開課即起招生

教育司署輔導視學處爲幼稚園教師開辦之第十二屆兩年制部份時間訓練班，將於十月開課，現已開始接受申請。

該項訓練課程由一九五六年開始，每兩年舉辦一次，迄今已有五百多名教師先後受訓。

該項課程是專爲未受過任何專業訓練之在職幼稚園教師而設，不收費，每屆限收五十人。

申請參加訓練班之教師必須爲獲准在幼稚園任教的全職教師；教齡超過兩年；並持有香港中學會考畢業證書或具有同等學歷。

課程包括教學實習及講學，全部採用粵語進行。

第一年級學科包括幼稚教育原理與方法、健康教育、音樂、教學示範與教學批評，以及幼稚園自然教學等。

第二年課程包括兒童心理、社會科、體育訓練、美術與勞作等。

學生每週上課兩次或三次，地點爲教育學院或官校，時間爲下午四至七時。示範及教學批評則每週一次上午在幼稚園舉行，總共二十次。

每位學員上課節數不得少於百份之八十，才准參加畢業試。考試合格後便成爲合格幼稚園教師，凡在香港已有五年教學經驗者，更有資格成爲教育司署之檢定教師。

申請表格可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈六樓教育司署輔導視學處，或九龍彌敦道九龍政府合署七樓教育司署九龍分署索取，填妥後須於本（四）月二十九日前送交教育司署輔導視學處，幼稚園教師訓練班主任韓璧珍女士收。

助吸毒者再做好人  
職業輔導效果重大

社會福利署署長李春融，今（星期五）晚強調職業輔導對戒毒康復人士重返社會的重要性。

李氏在反吸毒宣傳綜合晚會開幕禮中致詞時說，盡力幫助染上毒癖之人士自力更生，使他們再次成爲社會上有責任感的人，此點最爲重要。

他說：「事實上，整個康復工作亦以此爲最重要。」今晚之綜合晚會假九龍麥花臣運動場舉行，由志願戒毒康復就業輔導委員會、市政事務署娛樂事務組、及香港戒毒康聯會聯合主辦。

李氏指出，志願戒毒康復就業輔導委員會透過社會人士之參與，爲戒毒康復人士提供寶貴之就業輔導。

他續說：「在過去短短的兩年，超過二百多人接受職業輔導，證明了各界人士對是項工作的關懷和支持。」

李氏又說：「本人深信，在各界人士及志願戒毒康復就業輔導會各委員之支持及努力下，這種服務將使更多的康復者受益。」

綜合晚會開幕剪綵禮由李春融署長及主辦團體人員聯同布政司署保安科禁毒組官員主持。較早時，李氏並爲醒獅點睛。

晚會節目包括魔術及雜技表演、歌唱節目及反吸毒話劇等。

編輯注意：李氏演詞全文中文稿現已經由本處發出，可在本處稿箱取用。

## 財經服務與政府

財政司夏鼎基指出，香港具有絕對的有利條件去發展成爲一個財經中心。他並且表示歡迎外國財經機構在港設立。

夏鼎基今日（星期五）在會議中心出席首屆亞洲匯兌及外幣交易大會時致詞說：「但我們並無特別率先鼓勵這項發展。我們的政策僅是設法在可能範圍內確保人爲的界綫不致妨礙本港發展成爲一個財經中心。」

夏鼎基補充說，香港政府的政策，是限制本身參與本港經濟系統方面的財經服務界活動。

在運用外匯的人士不能保障自己之時，政府設法確保他們受到保障。對於提供這些服務的有關方面，政府亦確保它對經濟系統的其他方面，提供充份適合需要的服務。

財政司說：因此，在香港，對運用股東資金應冒之風險作出決定的責任，主要是落在財務機構的管方身上。政府對外匯情況不予管制，應有刺激管理階層人員責任感的作用。本人懷疑近年來若干財經中心之外匯業務已出現一種趨勢，就是發展程度超出了內部管理的現有管制範圍。若然，則上述現象乃引起此類問題之主因。在某些情況下，甚至連最嚴格的中央銀行監管措施，亦未能防止問題發生。其後有很多人指出，管方之管制措施現已適當加強。本人希望如是，同時在香港，我們肯定不應單單因爲過去有良好的紀錄而自滿。我們必須繼續努力，既然政府無意施行管制，我們便會盡我們的能力，繼續監察市場情況。

財政司繼續說，惟有關責任不僅落在有關管理階層及政府的身上，外匯交易商之高度專業水準亦擔當重要角色。此點雖屬明顯，却仍值得一提。財政司又認爲，由外匯業本身來執行該行業的守則，最爲有效，尤其因爲他們的座右銘是「一旦成爲匯兌交易商，便永遠是匯兌交易商。」

財政司說，他知道香港外匯會所，和其他財經中心之外匯會所一樣，已經開始留意有關此類守則的概念。他說：「這是一個令人鼓舞的現象，尤其當東南亞地區，包括香港的外匯市場迅速發展之際，此點更令人鼓舞。任何活動的擴展都足以導致水準下降，除非我們能夠兼顧到訓練及管理方面。外匯市場日趨國際化，對這方面頗有裨助，本人希望我們歡迎其他地區經驗豐富之人士來港發展之舉，對此亦有幫助。鑑於香港之地理環境，通訊系統，財務機構及服務，加上本港適應能力特強的勞動人口，本人認為可以公平的說一句，本港最近已經發展為亞洲區較重要的外匯交易中心之一。」

### 機利文街至畢打街間 建干諾道中行人天橋

工務司署將於短期內在干諾道中興建一條建築費達數百萬元的有蓋行人天橋，使來往中區商業區與公共車輛總站之行人有直接而且安全的路途可用。

上述工程已於今日由工務司署路政處招標承辦。

路政處顧問工程管理部署理總工程師蔡宇略表示，該條天橋長度為四百八十公尺，是全港最長者。建築工程將於七月間展開，需時約兩年完成。

他說，該條由機利文街起通至畢打街止的天橋的用途是使行人有一條架空行人路可用，與干諾道中之車輛分道而行。

他續說，該天橋亦可使行人有一條安全而且直接的通路，前往刻在建築中位於干諾道中北面的公眾曠地。

蔡氏說，該條行人天橋的主要部份，將沿干諾道中北面的行人路架空建造。該天橋位於畢打街之一端，即天橋東端，將與現時干諾道中傍邊之天橋連接。而該天橋主要部份則與位於中區巴士總站上面的現有行人天橋及架空建築的公眾散步場連接。

蔡氏說，當局將分別在消防局大廈附近及在機利文街以東約四十尺之處興建行人天橋各一，橫跨干諾道中，與主要天橋連接。

他又說，該主要天橋除有有蓋梯級外，並有七座有蓋自動電梯，以方便行人上落。

此座天橋係由巴馬單拿則師樓代表工務司署路政處設計及負責督工。

編輯注意：

一幀顯示建天橋位置的圖片將於今晚由新聞處發出，並分放稿箱內備取。

政府正月份收支有盈餘  
七億四千三百六十萬元

港府今年一月份的收支比對，出現盈餘七億四千三百六十萬元，去年一月份的盈餘則為五億二千四百九十萬元。

一九七七至七八財政年度首十個月的累積盈餘為九億五千六百六十萬元，而七六至七七年度同期則為五億八千五百九十萬元。

今年一月份的總支出為八億三千三百六十萬元，較去年同月增加二億六千一百一十萬元。

該月份的總收入為十五億七千七百二十萬元，較去年同月增加四億七千九百八十萬元。

### 家庭樂雙週

本週日揭幕

秀茂坪區由本星期日（四月九日）至四月二十二日，舉行一連串以家庭生活教育為主題的康樂和教育活動，歡迎該區居民參加。

「秀茂坪家庭樂雙週」，係由社會福利署觀塘社區及青年事務處、秀茂坪中及南區社區工作辦事處、聯同區內各志願團體舉辦。

觀塘家庭生活教育主任李陳瑞英表示：「舉辦「秀茂坪家庭樂」雙週的目的，是鼓勵區內居民關注家庭生活，改善家庭成員的關係，使生活更幸福。」

「各類活動中，有些可以促進家庭成員的了解，有些可以向他們灌輸建立和諧人際關係的態度和技巧。希望居民踴躍參加。」

本星期日的節目，將在秀明道三十四座側十號遊樂場展開。

上午十時正，預算有上千名小朋友參加「好兒童畫廊」，即席繪畫。

揭幕禮於是日下午二時舉行，由社會福利署福利主任林國瓊先生、觀塘民政主任梁展民、太平紳士、秀茂坪北區分區委員會主席陳少女士、秀茂坪南區分區委員會主席范希賢先生、觀塘社區及青年事務主任郭乃適先生，觀塘家庭生活教育主任李陳瑞英女士聯合主持。

開幕禮結束後，隨即舉行以家庭為單位的競賽遊戲，此外還上演木偶劇、舉辦家庭生活教育展覽、及放映幻燈片。

其後兩星期的活動，包括四月十二日的「學齡前期幼兒教育座談會」、四月十五日的「人際關係青年座談會」、四月十六日的「家庭樂大旅行」、四月十八日的「青年與家庭研討會」、四月二十日的「管教子女講座」、和四月二十二日的「家庭樂綜合晚會」。

居民如欲參加上述活動，可往秀茂坪中及南區社區工作辦事處報名，或撥電話三一四五七七四三查詢。

### 編輯注意：

「秀茂坪家庭樂雙週」，定於本星期日（四月九日）下午二時，在秀明道三十四座側十號遊樂場舉行揭幕儀式。敬請派員訪攝。